

Latweefchu Awises.

Ur augstas Gewefchanas = Kummissiones siianu un nowehleschanu.

Nr. 6. Zettortdeenâ IItâ Bewrara 1832.

No Daugawas,

25tâ Janwara deenâ 1832.

Dhtrâ Janwara deenâ bij pee mums rekrufschu zelschana leelâ Daugawas muischâ. Lihds ar zitteem kungeem ir es biju klast, un mehš brijnodamees redsejam, kahdi skaiſti no auguma un jauki no azzim tee puifchi bij, kam gaddijahš no apsegtas blohdas iswilkt paschus pirmus numerus us eefchanu. Es sawas draudses behrnus labbi pasihdams, un schohs kâ pascha behrnus mihledams, tē dohmaju sawâ prahtâ: stary scheem gohdigeem puifcheem buhs teescham Keisera gwarddeem patihkamas staltas atwassas! — Dhtrâ deenâ bij swehdeena, un pehz wezza eeradduma es pahy muhsu rekrufscheem basnizâ Deewu luhdsu, kâ par draudses lohzeleem, ko Deewa liktens no mums schkurr, zittu zellu un gohda ammatu teem nowehledams; un teem labbu laimi wehlejis, un us raddeem wehl kahdus mihligus eepreezinaschanas ir pamahzischanas = wahrduš runnais, dohmaju nu fchi leeta schai reisē pagallam. Bet raug, kad rekrufschu weddeji no Zehkabstattes mahjâs pahrnahze, ar teem dabuju diwi grahamatas; wirfrakstis latweefchu wallobâ! Nu jo muddigi labpraht tahš atwehriš fahkſchu lassihht — jo lassiju, jo firds man fapfakke, un wezzas azzis pahrpulhde. Mannas pirmas dohmas, bij muhsu fw. Runga Kristus jaukais lihdsibas wahrds: un zitta fehkla kritte wirf labbas semmes, ta usdihge un naffe simtkahrtigus auglus; teescham, pee scheem jauneem wihreem sawu dwehfels ganna ammatu ne esnu par welfi strahdajis! — Tad tudal apnehmohš, schahš mihlas grahamatas riht pat, paschâ basnizâ draudsei preekschlassihht, dohmadams: kas labbeem zilwekeem par preeku, par gohbu un swehtibu irr, tas arri pascham swehtam Deewam ne buhs prettim,

nei arri swehtai weetai par pulgofchanu. Tad nu tâ darriju; basniza bij lauschu pilna. Tu Deewin, kas par augleem! — fur lautini to labpraht dsirdeja! kâ mihli un it no wiffas firds lihds ar mannim Deewu luhdse! ak zif to raudataju, kas ne spehje azzis waldbiht, bet kam affaras aumalam birre! zif paldeews man pehzak! — To ne warru isteift. Bet tudal man prahtâ schahwahš: ap scho laifu gan dauds gohdigi wezzaki un raddi muhsu semmē, kas tapatt arri kâ mehš sawus behrnus atlaidufchi us augsta Keisera deenestu. Teem teescham ne reebš lassihht schahš diwas jaukas grahamatas, bet no tahš smelsees firdsmeeru. Tad nu schahš tē peeleeku klast, un prohti itin tahš paschas ko dabujis esnu, lai muhsu awises tohy rakstis speestas. To ween wehl luhdsohš, ja tas tâ warr buht, ka zeenigi awihschu gahdataji man abbas schahš grahamatas atkal atpakkal suhtitu schurpu, jo man lohti grihbahš tahš glabbahht par peeminneschanu. *)

Schulz,

Dirsgalles mahzitais.

No Meschamuischas.

Lami 29tâ Janwara mehnescha deenâ tee saldati, ar leeleeem gabbaleem, ko wahzu wallobâ, schwere Garde = Artillerie nosauz, kas no Pohlu semmes pahrnahkdami muhsu widdâ 2 mehn. kohrtelē stahweja, muhs atkal atstahje un us Pehterburges pilsehtu aisgahje, fur winni lihds teem zitteem gardeem allasch mahjâs weetu mehds turreht. Scho saldatu gohdigu un labbu isturrefchanu ne warram deewsgan isteift, pateizigi winni ar to meerâ bija kas teem tappe dohts un

*) Tahš schē peeminnetas rekrufschu grahamatas taps nahfoschâ awihschu lappâ eeliktas.

par wissu to laifu ka tee schè kòhrtelè stahweja ne fahdas subdsefchana's jeb fildas gaddijahs un zehlahs. Mìsetjoh't wiss' saldata pulks pee mahzitaja muischas leelà zellà apstahjahs un ikkats' saldat's glahsi brandwihna dabbuta; preezigi un pateikdami schee gohdami karrà-wihri nu sawu zellu tahlaki gahje un tas augstakais no teem wirsneekeem, Dherst's un brunneneeks no Sievers, mahzitaju luhgdams luhdse lai tas basniza wirsneeku wahrda sawai draudsei firsnigu pateizibu fazzitu, par wissu to labbu ko winna saldatu pulks schè bij baudejis un pah'r to drauga prah'tu ko ikkats' schè winneem bija parahdijs, ko tad arriidsan mahzitais pilnà preekà isdarrija. — Gandrihs wiss' schee saldati ar gohda-sihnehm bija ispuschkoti, ko tee zaur sawu peetizzibu un labbu isturrefchanu sawà dsihwes kahrtà bija eepelnijuschees. Lai Deew's scheem gohda wihreem nu palihds sweikeem un wesseleem sawu tahlu zellu nostaiagt, meh's winnus allasch gohdà peeminneem un no firds wehlejam, kaut jelle ikkats' kam saldatòs irr ja-eet un kas scho ammatu walfò, tà isturretohs kà schee gohda-peeminnejami karrà-wihri pee mums istarrejahs. —

Man's zelfsch us Danzig = pil'sfehtu,
Mei mehnefs 1831.

6.

Zettordeenà, tai 19tã Mei beenà.

Smuffus dseltanus rattus nohmajam, kà wehjsch us ohtru pufs pil'sfehta, zaur to garru preefsch-pil'sfehtu, zaur jaukahn schahbarschu gatwahm f'rehjam. — Kad wissu zellu lustigi ne bijam, tad nu tappam — singajam, johfodamees, tahs smuffas pil'sfehtneezes apswiezinajam, kas pehz muhsu jaukahn dsesiminahm klauhsjahs. Leela karreete mums lihds Oliwa blakkam brauze. Ta flobstera basniza ar trihs tohrneem, — tas flobsters, — tas nams ta biskapa, blakkam jaukam dahrsam, leelas, brangas ehkas — wehrtas redseht. Gelfsch basnizas ta skunstigaka ehrgelè, kas us diwi puffedm Dallita un widdù leels lohgs; wehl ohtra jauka ehrgelè; 25 altari, kurrù pihlari wiss' no Mar-

mor zirsti; pee discha altara ween skaitijam 14, warren augsti un resni. Wiss' tas altaris no marmor; ir schè dascha jauka bilbite redsama — blakkam weenà kambari leela grahmata wahlschana. — To warr manniht, ka schis nams atpakkal eet, ka jaw palais's. — — Ne taht no schihs basnizas wehl masaka. — Dahrsà to pirmo „Trauer-obfchi“ Pruhfchu semmè redseju. — Taggad us to augstu, ar jauneem skahbarscheem un behrseem apanguschu, ittin tuwu pee Oliwas gullischu Kahrl's-kalnu kahpam. Us wissahm puffedm brihnumi; — skunste ar dabbu scheid weenoti, scheid pawissam jaukas isstatiichanas. Prett wakkara pussi, tudal pakalnà, tahs smuffas ehkas ta zeema Oliwa; tahlaki apanguschu kalnini, sallas grahwias un mihligi kohku puhlishi. Prett deenas widdu un rihta-pussi — flobsters ar sawahm ehkahn, ar sawu smuffu dahrsu; — flobsters un wiss' tas zeems Oliwa tik dsitti appakfch mums stahweja, ka meh's kà padebbeschòs sehdejam. — Wairak prett rihteem — Danzig ar saweem jaukeem nammeem; — Weichselminde, — tas zeetums Neufahrwasser un ta schuhpodama juhra ar sawahm laiwahm. — Prett seemelu — tas uguns-tohrnis Hela us masu juhras kalwinu. — Scho skaitu kalnu augst's schohgs appakfchà eeslehds — pulks gangu us augfchu nahf — wirs galla masa tohrnite, kur uskaphuschi — apsehdamees. — Tà nu bijam zella gallu sagahjuschi; scheid bija tas frohnis, pehz kurrà ar tik sweedreem, ar dauds, dauds gruhtibahm zihnidamees, f'rehjam — faules karstumu — sneegu — stohrmi un fallu — to tahlu zeetu zellu no 28 juhdschm, kurrù eefsch feschahm deenahm gahjuschi, ne bihdamees. Tahlu azzis us juhru sneedse, gan pulku, pulku redseht warreju — bet af! ta mihlaka, ta swehta weeta palikke apflehpta — to tik garrà atraddu, tik garrà redseju. — Leh'ti ne warrejam no schihs weetas schkirtees — wehl weenreis wissu zaurgahjam, tad ar skunju prah'tu labbas deenas schi jaukai weetai atdewuschu — prohjam us Danzig atpakkal gahjam. Wehl ir scheidan zaur leelahm eelahm staigadami, jaukus, augustus naminus, smuffus tohrnus, akminu un missina treppes, speegela

glahsu lohges apbrihnojām, zaur weencem zit-
 t'em wahrteem no schi leela pilsefhta isgahjam.
 Divi no muh' zella beedreem gahje par to zellu
 fur atnahjam, kamehr meh's zaur Danzig pa-
 leijahm, weenu zellu teefscham us Elbing pil-
 sefhtu usnehmam. Labbu gabbalu no pilsefhta
 dischgabbalus, leelas schantes lohschu atraddam
 pee pehdiga zeetuna stuhra. Dauds wehl at-
 pakkat skattijohs; kà mihligi tee augsti tohrni
 eeksch wakkara farkanuma spihgulojahs! Sweh-
 ta weeta, tewi gan ne muhscham wairs ne ap-
 mekleschu, gan pehdigu reis tew redsu! — —
 — Juhdsu no Danzig nakti palikkam; schè froh-
 dsineeks rahdija kà pee leelahm pluhdahnt 1829
 uhdens frohgâ 7 pehdu augsti istabâ stahwejis,
 — pee feenas wehl ta weeta apshimeta. —
 Dauds, dauds skahdes schihs pluhdas darriju-
 schas; wehl taggad dauds weetâs ne warr seht
 un plaut, jebschu sudmallas zauru wassaru mall
 uhdeni no plahwahm ahra eeksch leeleem notekfa
 grahwjeem. —

7.

Weektdeenâ, tai 20tâ Mei deenâ.

Zauks laiks! taggad arween muhs tak's zaur
 augligu leiju, zaur salleem laukeem, seedohschahm
 plawahm, pufschoteem zeemeem gahje. Tschetri-
 juhdses no Danzig Weichsel uppi fasneedsam, us
 augstu dambji uskapham, wissu leiju warrejam
 juhdsu juhdschm pahrskattihst. Bailigi redsoht
 tohs masus namminus appaksch 3½ affu augstu
 un divi affi platta dambja tahs leelas straumes.
 Pee uhdena mehrotaja, fur pahri zehlamees, bij
 apshimehts, kà 1829 1½ pehdu augstaki bijis,
 ne dambis. — Schè krauli lagstigallas jauki-
 dseedaja; — fur pahrbrauzam uppe kahdu 200
 fohlu platta un 20 — 25 pehdu dsitta — scho
 weetu sauz Sarkan-frohgu. — Mundri gahjam,
 tà kà arween, zaur augligahm leijahm, smuk-
 keem zeemeem, bet nu arween saule fahze diktafi
 speest, nogurruschi pee weenas attekas ta „Fris-
 scha Gassa“ fluâm, pahrzelti tappam un pee
 weena jauka meesta, Tihjenhof wahrda, pee
 Tihje uppites nahjam. Labbas ehkas, brugge-
 tas gatwas, fohpmanmu buhdas kà pilsefhta, ir
 masas laiwâs par Tihjes uppi brauz. Pulkst.
 9 weenâ zeemâ. — Firtenau — naktes. fohr-

teli nehmam; zaur scho zeemu divi eelas — schè
 leela basniza — divi frohgi; ir schè no pluh-
 dahm 1829 gruhstu redsejuschi. — Skohlmeiste-
 ris schè dabbu 800 gulschus naudas, labbibu, lin-
 nus, 2 Morgen semmes u. w. — — Schi wee-
 ta 5½ juhdses no Danzig. — —

(Zurpmak tas-beigungs.)

Derrigas sinnas un labbi pa- dohmi.

Woi sehkla dihg's, to warr pasihst 1) pee sir-
 neem, kad tohs muttè nemm; kas no feekalahm
 kruhst paleek, tee dihgst. 2) Pee linnsehklahm,
 kad tahs us nokaitetu schkippeli usmett; kas no-
 lezz tahs irr labbas. 3) Pee ausahm, kad tahs
 glahsè ar uhdeni eemett. Tee graudi dihg's, kas
 stahwu paleek.

Kad lappene tewi eedsehlust; tad aptraipi to
 weetu ar pehterfilju-fullu, jeb arri ar fullu no
 fehrwelu-lappahm.

W — r.

Trihs setki un Lihsite sahrzinâ.

Trihs setki gahje par Daugawu,
 Un frohgâ tee nehme naktsmahju.

„Klauf' faimueeze! gribbetum allutinu;,
 „Kaut Lihsite patti to atnestu.“

„Allu-itt tihru gan doht warru,
 „Bet nahw' atnehme man meitinu.“

Un kad schè eenâhze istabâ,
 Utrabde tee Lihsite sahrzinâ.

Apfeggu pirmâis nonehme;
 No azzim affaras nopille.

„Kaut dshwa jel taptu meitiina!
 „Teescham ta kluhtu man feewina!“

Tas ohtrais uslikke apfeggu,
 Un atgreese sawu waidsinu.

„Ut, kam sahrzinâ gulli Tu?
 „Jau ilgu laiku Tew mihoju!“

Tas treschals uszchle opfeggu,
 Un butschoja aukstu rohlinu.

„Tew mihoju schodeen, Tew mihoju riht',
 „Un mihojschu Tewis jebkatru brihd'!“ —

W.

Teefas fluddinafchanas.

No Kalnazeemas pagasta teefas tohy wiffi parrabu deweji, kam pee tahs nelaide Kalnazeemas fainneeka Dbdinu Jurra atstahdas mantas kahdas taisnas parradu praffischanas buhtu, usazinati, lai, tschetru neddelu starpâ, wisewehlaki lihds to 13tu Wewrara f. g. ar skaidrahm parahdischanahm scheid peeteizahs, jo wehlaki, ka schi noliktâ terminâ ne weens taps peenemts un klaushts.

Kalnazeemas pagasta teefa 11tâ Janwara 1832. I
 ††† Anfs Wihling, peefehdetais.
 (Nr. 16.) Nott, pagasta teefas skrihweris.

Wiffi parrabu deweji, pee tahs no nelaide Kalnazeemas Lepez krohdsineeka Andreja atstahdas mantas,

tohy usazinati, lihds to 27tu Wewrara f. g. sew ar skaidrahm parrabu praffischannahm pee Kalnazeemas pagasta teefas peeteiktees un kas scho terminu aidskawehs, sebbaki ne taps klaushts.

Kalnazeemas pagasta teefa 26tâ Janwara 1832. 2
 Andrei Kraukle, peefehdetais.
 (Nr. 37.) Nott, pagasta teefas skrihweris.

Zittas fluddinafchanas.

No tahs Krohna Rahwes administraciones waldischanas tohy scheidan sinnams darrihts, ka no scha laika lihds Jahneem 1832, 20 flauzamas gohwis usrenti tohy isfohlitas, — kam tiht scho renti usnemt, lai tannu 6tâ, 9tâ un 13tâ Wewrara mehnescha deenâ f. g. us teem nolikteem torgeem pee Prawines pagasta teefas ar drohschu apgalwoschannu peeteizahs un sawu sohlischannu sinnamu darra.

E. no Kleist, administrators.

26tâ Janwara mehnescha deenâ us ta pastes zetta no Kalweem us Zelgawas weens melns abdes wahls nosuddis, kurrâ eekschâ bij diwi sinnas grahmataas no Sohbu basnizlunga muischas us Dohbeles pilékunga teefas Nr. 10755, 10779, 9071, lihds ar to nodohschanas grahmatisu kur pee teefas ta fanemschana tohy eeraklita. Katrs kas buhtu atraddis scho wahku tohy luhgts to Zelgawâ Schmechanna kunga bohde nodoht prett sihmites.

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Nihgê tanni Imâ Wewara 1832.

	Subraba naudâ.			Subraba naudâ.	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 70 kap. papihru naudâ gelbeja	1	—	1 pohds kaneppu	1	—
5 — papihru naudâ	1	34	1 — linnu labbakas surtes — —	1	75
1 jauns dahlderis	1	30	1 — — flitakas surtes — —	1	50
1 puhrs rudsu tappe maksahs ar	1	15	1 — — tabaka	—	70
1 — kweeschu	2	10	1 — — dselses	—	60
1 — meeschu	1	—	1 — — sweesta	2	10
1 — meeschu = putrainu — —	1	30	1 muzzu silku, preefchu muzzâ — —	4	75
1 — ausu	—	65	1 — — wihfschnu muzzâ — —	5	—
1 — kweeschu = miltu	2	50	1 — — farkanas fahls	6	25
1 — bihdeletu rudsu = miltu — —	1	50	1 — — rupjas leddainas fahls — —	5	25
1 — rupju rudsu = miltu — —	1	10	1 — — rupjas baltas fahls — —	4	40
1 — firnu	1	15	1 — — smalkas fahls	3	60
1 — linnu = sehklas	1	75	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda stahw ar papihres naudu weenâ maksâ.		
1 — kaneppu = sehklas	1	—			
1 — kimmennu	2	—			

3 f t z u b r u c k e n e r l a u b t .

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: F. D. Braunschweig, Censor.